

развивающиеся страны и угрожать таким образом перспективам их дальнейшего роста;

с) принять меры в соответствии с рекомендациями и Заключительным актом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию³⁶, чтобы позволить развивающимся странам увеличить их экспортные поступления и таким образом удовлетворять неизбежно возрастающие потребности в импорте, связанные с развитием;

д) провести надлежащие мероприятия для стабилизации цен на сырьевые товары на справедливом и выгодном уровне;

е) увеличить ресурсы, необходимые для работы в целях развития, проводимой в рамках системы органов Организации Объединенных Наций, и, в частности, всемерно способствовать в ка-

³⁶ E/CONF.46/141, том I, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.11.

честве неотложного мероприятия осуществлению программ технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, а также выполнению намеченного задания Мировой продовольственной программы на период 1966—1968 годов;

2. *порукает* Генеральному секретарю, а также руководителям специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии рассмотреть программы их работы и исследовать возможность разработки программ дальнейших действий и, если это возможно, составить прогнозы на ближайшие пять лет с целью выявления областей, в которых их организации могут максимально способствовать как в индивидуальном порядке, так и общими усилиями, достижению целей «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций, и представить об этом доклад сорок первой сессии Совета.

1396-е пленарное заседание,
31 июля 1965 года

СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1086 (XXXIX). Социальное развитие

А

ДОКЛАД СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает к сведению* доклад Социальной комиссии (шестнадцатая сессия)³⁷;

2. *принимает решение* утвердить программу работы и очередность содержащихся в ней мероприятий, при условии, что она будет пересмотрена в свете итогов прений, касающихся переоценки и реориентации работы Организации Объединенных Наций в социальной области;

3. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для подготовки необходимых документов по вопросу о переоценке, принимая во внимание ответы правительств на разработанный вопросник, а также имевшие место обсуждения и предложения, на шестнадцатой сессии Социальной комиссии³⁸.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

³⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061).

³⁸ Там же, глава IV.

В

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ³⁹

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 731 F (XXVIII) от 30 июля 1959 г., а также на предварительное рассмотрение в 1964 году административных мероприятий, введенных в действие вследствие принятия этой резолюции,

рассмотрев заявления Генерального секретаря по этому вопросу, включая доклад консультанта⁴⁰, а также замечания Социальной комиссии по этому вопросу,

приветствуя предложения Генерального секретаря по укреплению способности Организации Объединенных Наций удовлетворять потребности в принятии международных действий, соответствующих роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в области социальной защиты,

1. *одобряет* тот принцип, что предупреждение и борьба с детской преступностью и преступ-

³⁹ Там же, глава III.

⁴⁰ E/CN.5/383 и E/CN.5/383/Add.1.

лениями совершеннолетних должны осуществляться в рамках всесторонних планов экономического и социального развития;

2. *выражает свое удовлетворение* тем, что в соответствии с резолюцией 731 F (XXVIII) Совета техническая помощь в области социальной защиты усилилась в течение последних лет и что, как ожидается, она будет по-прежнему оказываться, в частности посредством региональных проектов подготовки кадров и проведения исследований и путем использования региональных советников;

3. *соглашается* с тем, что экспертиза Консультативного комитета экспертов по предупреждению преступлений и режимам для преступников должна быть доступна на постоянной основе, что Комитет должен регулярно представлять доклады Социальной комиссии и что число его членов должно быть увеличено с семи до десяти;

4. *просит* Генерального секретаря приступить к учреждению целевого счета, которым будет распоряжаться Организация Объединенных Наций, с целью укрепления способности Организации выполнять свои обязанности в области социальной защиты и призывает правительства государств-членов Организации делать взносы на этот счет.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

С

СОГЛАСОВАННАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОГРАММЫ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ПО ВОПРОСАМ РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ⁴¹

Экономический и Социальный Совет,

ссылался на свою резолюцию 975 В (XXXVI) от 1 августа 1963 г. по «Докладу о мировом социальном положении за 1963 год»⁴² и резолюцию 830 В (XXXII) от 2 августа 1961 г. об урбанизации,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о методах определения ассигнований в социальной области⁴³, о согласованной практической дея-

⁴¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава IV.

⁴² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 63.IV.4.

⁴³ E/CN.5/387.

тельности в социальной области: пересмотре резолюции 496 (XVI) Совета от 31 июля 1953 г. в соответствии с резолюцией 1916 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1963 г.⁴⁴ об административных аспектах социального планирования⁴⁵ и о задачах в области социального развития⁴⁶,

отмечая общее стремление развивающихся стран модернизировать свою экономику путем осуществления программ индустриализации и подъема сельского хозяйства в качестве основы для повышения уровня жизни населения и признавая, что региональное развитие и правильное распределение населения внутри страны являются существенными факторами достижения такой модернизации и социального развития,

отмечая с беспокойством, что вследствие роста населения и экономического развития возникает много социальных и экономических проблем как в развивающихся, так и в развитых странах в связи с большой миграцией в города, часто превышающей возможности этих городов, и в особенности столичных городов, использовать всю эту рабочую силу в области производства,

отмечая далее, что различные страны, часто с помощью Организации Объединенных Наций, проводят эксперименты с разнообразными программами и проектами, направленными на разрешение проблем, вызванных чрезмерной миграцией в уже перенаселенные города,

исходя из убеждения, что можно значительно повысить эффективность мер, принимаемых для решения этих проблем, путем глубокого изучения практического опыта по осуществлению имеющихся проектов регионального развития внутри страны и обучения рабочей силы новым методам и способам, разработанным в результате такого изучения,

считая, что существует срочная необходимость приложить тщательно организованные и координированные усилия Организации Объединенных Наций по осуществлению исследований и подготовке кадров, направленных на модернизацию городов и сельской местности и на сокращение нежелательного влияния чрезмерного сосредоточения населения и промышленности, путем разработки методов более рационального размещения населения и разработки программ планового социального и экономического регулирования,

⁴⁴ E/CN.5/388.

⁴⁵ E/CN.5/393.

⁴⁶ E/CN.5/394.

1. *просит* государства-члены:

а) сотрудничать с Генеральным секретарем путем сообщения информации об их опыте осуществления проектов регионального развития, который мог бы быть использован в целях изучения и подготовки кадров в международном масштабе,

б) рассмотреть тот вклад, как технический, так и финансовый, который они могли бы сделать для претворения в жизнь такой программы;

2. *предлагает* Генеральному секретарю:

а) подготовить проект программы исследований и подготовки кадров в связи с проектами регионального развития, которые в настоящее время осуществляются в отдельных государствах-членах Организации в качестве средства разработки предложений относительно методов и способов, посредством которых можно было бы оказать помощь странам в дальнейшем развитии и в достижении оптимальных норм размещения населения в селах и городах, а также в размещении производительных сил; и представить этот проект программы региональным экономическим комиссиям, Комитету по промышленному развитию, Комитету по жилищному вопросу, строительству и планировке, специализированным учреждениям и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций с целью получения их мнений и замечаний;

б) принять необходимые меры для обеспечения Секретариата Организации Объединенных Наций необходимыми средствами, включая консультативное обслуживание в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет внешних источников, чтобы он мог подготовить программу исследований и подготовки кадров;

в) отобрать после консультации с правительствами вероятных принимающих стран приемлемое число проектов регионального развития, возможно от шести до двенадцати, уже осуществляемых в различных частях мира и отражающих различные стадии развития, которые лучше всего соответствуют проведению плановой деятельности в области исследований и подготовки кадров, уделяя особое внимание наличию университета исследовательского института или подобного учреждения в качестве органа осуществления программы, относящейся к каждому отобранному проекту;

г) рассмотреть возможность получения финансовой помощи Специального фонда и из других источников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений для осуществления такой программы, а также помощи

из внешних источников, включая принимающие правительства тех стран, где осуществляются отобранные проекты социального развития;

3. *предлагает* далее Генеральному секретарю представить Социальной комиссии на семнадцатой сессии и Экономическому и Социальному Совету на сорок первой сессии свои согласованные предложения по данной программе совместно с полученными им мнениями и замечаниями организаций, указанных в пункте 2а постановляющей части.

*1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года*

D

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОХОДА В ГОСУДАРСТВЕ ⁴⁷

Экономический и Социальный Совет,

вновь подчеркивая важность взаимосвязи между распределением дохода в государстве и социально-экономическим развитием,

отмечая существующие практические проблемы в этом отношении, включая то обстоятельство, что социальные меры в настоящей форме не всегда могут содействовать более равномерному распределению дохода в государстве, как об этом говорится в докладе о методах определения ассигнований в социальной области ⁴⁸ и в предварительном докладе о задачах в области социального развития ⁴⁹,

отмечая желательность более справедливого и равномерного распределения дохода,

отмечая также предложения Статистической комиссии об ознакомлении со статистическими аспектами распределения дохода, изложенными в докладе Экономическому и Социальному Совету о тринадцатой сессии Статистической комиссии ⁵⁰,

предлагает Генеральному секретарю:

а) созвать небольшую группу экспертов для рассмотрения взаимосвязи между распределением дохода в государстве и социальной полити-

⁴⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава IV.

⁴⁸ E/CN.5/387, глава IV.

⁴⁹ E/CN.5/394, пункт 37.

⁵⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 13 (E/4045), пункт 15.

кой, включая вопросы определения и измерения распределения дохода в государстве в контексте социальной политики;

б) разработать на основе рекомендаций этой группы экспертов программу работы и исследований для Организации Объединенных Наций по вопросу о взаимосвязи между социальной политикой и распределением дохода в государстве, с целью формулирования руководящих принципов для разработки мер социальной политики таким образом, чтобы они лучше всего способствовали более справедливому и равномерному распределению дохода в государстве;

в) представить Социальной комиссии на ее восемнадцатой сессии доклад о ходе выполнения этой работы.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

Е

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ⁵¹

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что в своей резолюции 1916 (XVIII) Генеральная Ассамблея среди прочего рекомендовала Экономическому и Социальному Совету пересмотреть резолюцию Совета 496 (XVI) от 31 июля 1958 г., озаглавленную «Программа согласованной практической деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в социальной области», в свете «Доклада о мировом социальном положении за 1963 год»⁵² и целей «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в «Докладе о мировом социальном положении за 1963 год» подчеркивается рост несоответствия между развитыми и развивающимися странами в экономической и социальной областях,

считая, что Организация Объединенных Наций должна играть основную роль в экономическом и социальном развитии развивающихся стран в течение «Десятилетия развития» посредством новых мероприятий органов Организации Объединенных Наций, занимающихся социальными вопросами, а также посредством оказания лучшей и большей помощи тем странам, которые об этом просят,

принимая во внимание, что современн учреждения

⁵¹ Там же, Дополнение № 12 (E/4061), глава IV.

⁵² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 63.IV.4.

Социальной комиссии состав Организации Объединенных наций значительно изменился и потребности государств-членов Организации в социальной области значительно изменились,

считая поэтому, что Социальная комиссия должна иметь возможность приступить к пересмотру той роли, которую она должна играть в рамках программы Организации Объединенных Наций, чтобы иметь возможность обеспечить конкретное и немедленное удовлетворение неотложных нужд государств-членов Организации в социальной области,

1. *предлагает* Социальной комиссии на следующей сессии вновь рассмотреть вопрос о роли, которую она должна играть в рамках программы Организации Объединенных Наций для удовлетворения потребностей государств-членов Организации;

2. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии доклад, основанный на ответах правительств на вопросник, который он должен им разослать с целью выяснения потребностей государств-членов Организации в социальной области и, если возможно, порядка очередности, в котором должны обеспечиваться эти потребности, а также возможности увеличения ресурсов технического сотрудничества, которые могли бы предложить государства-члены Организации;

3. *просит* Социальную комиссию представить Экономическому и Социальному Совету на сорок первой сессии предложения относительно мер, которые надлежит принять для осуществления настоящей резолюции.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

F

НАМЕЧЕННАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ⁵³

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотре программы Организации Объединенных Наций по социальному обслуживанию и добавление к этому докладу⁵⁴, а также ком-

⁵³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VI.

⁵⁴ E/CN.5/AC.12/L.3 и E/CN.5/AC.12/L.3/Add.1.

ментарии Социальной комиссии и Специальной рабочей группы по социальному обеспечению⁵⁵,

признавая, что достижение целей «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций требует большего упора на планирование и развитие программ социального обеспечения,

признавая далее значение обмена мнениями и широкой степени договоренности между старшими должностными лицами государств-членов Организации в области социального обеспечения как основы для разработки более динамичной политики Организации Объединенных Наций в области социального обеспечения, включая исчерпывающие руководящие принципы для правительств по развитию или расширению обслуживания в области социального обеспечения в связи с главными стадиями экономического и социального развития,

1. *подтверждает* целесообразность созыва в 1968 году или позднее конференции министров и их главных советников, ответственных за социальное обеспечение, для обсуждения программ социального обеспечения в национальном развитии в целях рассмотрения национальных и региональных различий в подходе к проблеме социального обеспечения, выявления общих элементов в функциях и службах социального обеспечения, определения роли социального обеспечения в экономическом и социальном развитии и сосредоточения внимания на способах максимального увеличения роли программ социального обеспечения в развитии человека и в повышении жизненного уровня;

2. *просит* Генерального секретаря проконсультироваться с правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций и государств-членов специализированных учреждений относительно целесообразности проведения такого рода конференции;

3. *предлагает* Генеральному секретарю проконсультироваться с этими государствами и заинтересованными специализированными учреждениями относительно вопросов, которые следует включить в повестку дня такой конференции;

4. *просит далее* Генерального секретаря сообщить Социальной комиссии на семнадцатой сессии Экономическому и Социальному Совету на сорок первой сессии о результатах этих консультаций и о намеченных в связи с этим мерах.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

⁵⁵ E/CN.5/395.

G

ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ СЕМЬИ, ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ⁵⁶

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о социальном обслуживании семьи, детей и подростков⁵⁷, а также замечания по этому докладу Социальной комиссии и Специальной рабочей группы по социальному обеспечению⁵⁸,

напоминая о просьбе, изложенной в резолюции 903 D (XXXIV) от 2 августа 1962 г. Совета, составить доклад, «...содержащий предложения, которые могли бы быть использованы правительствами, заинтересованными в создании и расширении обслуживания в области охраны семьи, детей и подростков, относительно подготовки кадров и методов финансирования такого обслуживания»,

признавая, что обслуживание в области социального обеспечения семьи, детей и подростков является жизненно важной составной частью более широких мер по повышению жизненного уровня и развития человеческих ресурсов и что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна впредь развиваться в рамках всесторонней программы Организации Объединенных Наций по улучшению экономических и социальных условий во всем мире,

признавая, что рост жизненного уровня семьи, детей и подростков не может быть достигнут без производства достаточного количества материальных богатств, а также их справедливого распределения,

признавая также, что планы расширения социального обслуживания семьи, детей и подростков должны быть составной частью планирования всеобщего экономического и социального развития и что планирующие органы и другие компетентные власти должны нести ответственность за постоянную оценку выполнения таких планов,

отмечая, что проведение коренных демократических реформ, направленных на решение таких проблем, как ликвидация неграмотности, безработицы, создание национальных кадров, дости-

⁵⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VI.

⁵⁷ E/CN.5/AC.21/L.4 и Corr.1, 2 и 3.

⁵⁸ E/CN.5/395.

жение полного суверенитета над национальными ресурсами, является основным условием эффективного выполнения программ социального обеспечения семьи, детей и подростков.

1. *рекомендует*, чтобы доклад по вопросу об обслуживании в области попечения о семье, детях и подростках⁵⁹, включающий руководящие принципы, изложенные в записке Генерального секретаря⁶⁰ и приложенные к настоящей резолюции, получил наиболее широкое распространение в качестве ценного пособия для правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций;

2. *предлагает* правительствам посвящать все больше средств и усилий на:

а) сокращение и ликвидацию неграмотности среди детей и подростков;

б) обеспечение молодежи равными материальными возможностями для получения образования, полностью отвечающими проявленным ими способностям и разумным устремлениям;

с) ликвидацию в кратчайшие сроки детской беспризорности и бездомности среди детей;

3. *предлагает* Генеральному секретарю:

а) приступить к составлению монографии по вопросу о развитии и функционировании обслуживания в области попечения о семье, детях и подростках в отдельных странах, находящихся на различных стадиях развития, чтобы обеспечить более конкретную информацию в качестве основы планирования социального обеспечения в странах, включая установление соответствующей очередности и распределения ресурсов;

б) приступить к проведению исследований по следующим вопросам:

i) влияние быстрого роста населения, урбанизации и текучести рабочей силы, а также мероприятий в области социального обеспечения в этих условиях на семейную жизнь;

ii) эффективное использование добровольцев, особенно при осуществлении программ социального обеспечения, касающихся развития подростков;

iii) потребности в социальном обеспечении и проблемы подростков, а также соответствующие социальные программы обеспечения этих потребностей;

4. *предлагает* далее Генеральному секретарю предоставить первоочередность сотрудничеству с Детским фондом Организации Объединенных Наций и с заинтересованными специализирован-

ными учреждениями в деле дальнейшего расширения помощи по программам попечения о семье и детях в развивающихся странах, в соответствии с целями «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций в отношении молодого поколения, и с этой целью обеспечить, насколько возможно, важнейшее вспомогательное техническое обслуживание, включая увеличение численности персонала и технической помощи, в соответствии с требованиями правительств для планирования, выполнения и оценки проектов.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЛИ РАСШИРЕНИЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ СЕМЬИ, ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

1. Национальное развитие неизбежно означает перемены. С точки зрения семьи, детей и подростков затрагиваются два главных вида изменений. Во-первых, национальное развитие должно изменить экономическую, социальную и физическую среду, возможно, открыть новые горизонты и возможности и, безусловно, поставить перед семьей новые требования или даже возложить на нее новое дополнительное бремя. Во-вторых, развитие почти постоянно влечет за собой изменения в самой семье, в роли и ответственности членов семьи и взаимоотношениях между поколениями.

2. В то же время все в большей степени признается, что темпы и направление развития определяются частично различными мотивами и возможностями людей и качествами людских ресурсов страны. Семья играет важную роль в этом отношении не только ввиду многообразия оказываемой помощи для удовлетворения потребностей отдельной личности в пище, крове и одежде, в заботе и чувстве родства, но также ввиду создания обстановки, в которой более молодое поколение может впитать в себя изменяющиеся условия, традиции и ценности определенного общества и приспособиться к ним.

3. Для того чтобы повысить жизненный уровень семьи, улучшить условия семейной жизни, а также помочь семье преодолеть личные трудности и тяготы, сопровождающие изменения, и содействовать в пределах ее возможностей как национальному, так и индивидуальному развитию,

⁵⁹ См. сноску 57.

⁶⁰ E/CN.5/396.

необходимо признать и учесть в национальном планировании следующие основные соображения и требования:

а) Повышение жизненного уровня семьи зависит в первую очередь от производства материальных благ. Экономическое и социальное благополучие семьи также требует рационального и справедливого распределения имеющихся ресурсов страны.

б) Повышение материального уровня жизни и благосостояния семьи требует осуществления целого ряда социальных программ и обслуживания. Прогресс в социальной области зависит не только от наличия соответствующего социального обслуживания, но также и от программ в области образования, направленных на ликвидацию неграмотности и повышение общего уровня образования, от проведения основных мероприятий в области здравоохранения, необходимых для сокращения случаев заболевания и утраты трудоспособности, и для улучшения общего состояния здоровья отдельных лиц и семей. Существенную роль играют также соответствующие жилищное строительство и программы по организации занятости и ликвидации безработицы.

в) Для того чтобы обеспечить благополучие семьи, планирование социальных программ, включая социальное обслуживание, должно быть объединенным, а социальное планирование должно, в свою очередь, быть объединено с экономическим планированием.

г) При планировании социального обслуживания для семьи, детей и подростков не следует исходить из предположения, что при любых данных обстоятельствах существует образец идеальной семьи. Потребности и проблемы семьи, детей и подростков, составляющие основу социального обслуживания и других программ в социальной области, не носят какого-либо определенного или неизменного характера. Подобно тому, как различные типы семьи и семейных потребностей вырабатываются до известной степени под влиянием требований, которые ставит наше динамичное общество, социальное попечение также должно быть по своему замыслу динамичным, а не статичным. При разработке программ социального попечения и при организации этого попечения необходимо учитывать все многообразие проблем, сопутствующих происходящему в каждой стране развитию и даже развитию какой-либо части страны, чтобы программы в области социального попечения всегда могли соответствовать изменяющимся экономическим и социальным условиям.

е) Хотя производство соответствующих материальных ресурсов и их справедливое распределение являются фактором для повышения жизненного уровня семьи, необходимость в удовлетворении социальных потребностей семьи, детей и подростков сохранится как до, так и после достижения материального изобилия, а прогресс экономического развития еще не решает всех общественных социальных проблем. На деле, быстрое экономическое развитие некоторое время может даже сопровождаться чрезвычайно острыми для семьи социальными трудностями или чрезвычайно неотложными социальными проблемами, требующими особого разрешения в виде программ социального попечения, которые на последующих стадиях развития могут оказаться осуществимыми или неосуществимыми. Короче говоря, опыт показывает, что нужды и проблемы социального попечения существуют на всех стадиях экономического роста и что социальное обслуживание должно потенциально сыграть позитивную роль на каждой стадии.

4. В различных странах и обществах необходимое социальное обслуживание осуществляется различными путями в зависимости от таких местных факторов, как социальные ценности и цели, роль и структура правительства и/или неправительственных организаций, и наличия материальных средств и подготовленной рабочей силы. Несмотря на эти различия, источник, функции и объем социального обслуживания часто в какой-то мере сходны. Социальное обслуживание создается для того, чтобы удовлетворить определенные потребности человека, которые не могут более удовлетворяться исключительно на основе родства, в пределах разросшейся семьи или клана, на неофициальном уровне взаимопомощи между друзьями и соседями, или на религиозной или этнической основе добровольного участия в разрешении этих нужд, или благотворительности. В более широком смысле социальное обслуживание направлено на поддержку и укрепление семьи или, в случае возникновения особых обстоятельств, таких как смерть кормильца или стихийное бедствие, на оказание соответствующей помощи членам семьи или на создание подобия семейных условий для оставшихся в живых детей. Социальное попечение охватывает такие различные программы в области обслуживания, как информация и советы родителям по уходу за детьми и воспитанию детей, улучшению атмосферы и условий жизни в доме и окружающей среде; советы семье и подросткам относительно проблем в личных и социальных взаимоотношениях; советы и содействие

родителям и молодежи в получении материальной помощи или в нахождении и использовании коммунального обслуживания; предупредительные программы и/или программы по борьбе с отрицательными явлениями для групп, требующих особого отношения, таких как бездомные и беспризорные дети, правонарушители и люди с физическими недостатками, мигранты, беженцы, престарелые и т.п.; коммунальные программы образовательного, культурного характера и/или программы досуга для молодежи и семьи; и, в целом, действия в социальной области, направленные на оценку и объяснение нужд в области социального попечения семьи, детей и подростков, и распределение средств, необходимых для их удовлетворения.

5. Для достижения социальным обслуживанием той или иной страны поставленных перед ним целей, предотвращения дублирования и создания гармоничной системы обслуживания с тем, чтобы эта система постоянно реагировала на изменения потребностей человека и социальных условий, правительство должно принять на себя всю ответственность за создание и развитие общей политики в области социального попечения. В более широком смысле это предполагает необходимость формулирования задач страны в области социальных проблем и определения социальных программ и первоочередных вопросов, необходимых для достижения этих задач. В частности, необходима координация при планировании, выработке политики и проведении программ на связанных между собой условиях:

а) Организация или улучшение социального обслуживания должно быть связано прежде всего с главными целями и программами национального развития. Последние могут быть связаны с развитием программ в области социального попечения по крайней мере в трех аспектах. Во-первых, характер и направление национального развития помогают выявить экономические и социальные условия и проблемы, стоящие перед населением, — проблемы, которыми будет заниматься социальное обслуживание. Во-вторых, темпы экономического и социального развития помогают определить объем требований и средств, предоставляемых для программ социального попечения. В-третьих, иногда могут быть приняты другие экономические и социальные меры, могущие служить дополнением или заменой одного или более видов социального обслуживания.

б) Развитие социального обслуживания должно быть связано, во-вторых, с программами и обслуживанием в смежных областях деятельно-

сти, таких как здравоохранение, жилищное строительство и образование. Обслуживание в смежных областях может иногда представлять собой по крайней мере частичную замену или может требовать дополнения за счет программ социального попечения. Социальное обслуживание часто объединяется в практической деятельности с программами или средствами в других социальных областях. Во всяком случае, часто существует достаточное сходство или даже совпадение целей и методов некоторых категорий социального обслуживания, которые на практике требуют значительной координации программы и/или сотрудничества персонала.

с) Социальное законодательство и обычаи страны, касающиеся защиты личности и взаимоотношений внутри семьи влияют на социальное обслуживание, которое в соответствии с этим должно планироваться. Социальное обслуживание семьи, детей и подростков и юридическая система страны совершенно ясно взаимозависимы в отношении таких вопросов, как брак и развод, обязательства членов семьи в отношении друг друга, наследование собственности, занятость молодежи, характер и степени ответственности государства за заботу о детях, отношение к молодежи, положение и защита взрослых, которые не в состоянии управлять своими собственными делами.

д) Развитие социального обслуживания семьи, детей и подростков должно, наконец, учитывать определенные внутренние потребности в самой сфере социального попечения. Уже указывалось на необходимость выработки политики в области социального попечения страны. Для того чтобы эта политика была реалистичной, она должна включать практические мероприятия по планированию системы социального попечения и определения первоочередных вопросов, мероприятий в области образования и подготовки необходимого персонала, в организации определенного обслуживания и эффективной его координации, по финансированию общей деятельности в области социального попечения, а также меры по сбору данных и ведению научных исследований, необходимых для эффективного планирования управления и постоянной оценки отдельных программ.

6. Совершенно ясно, что в социальном попечении, как и в других областях, планирование осуществляется на различных уровнях. Планирование является необходимым элементом в организации и развитии единого учреждения социального попечения или обслуживания в определенном районе или общине. В границах муниципалитета или группы примыкающих муниципалитетов местная система социального обслужи-

вания может планироваться местными властями и/или местным советом социального попечения, или советом социальных учреждений. Промежуточные органы государственной власти часто несут ответственность за планирование всех программ в области социального попечения, находящихся под их юрисдикцией. Наконец, существует планирование, которое необходимо осуществлять на национальном уровне.

7. В области организации и управления социальным обслуживанием на национальном, промежуточном и местном уровнях часто имеются значительные различия в пределах страны — а также между странами — в отношении руководства программами и их стандартов, методов финансирования, набора и подготовки персонала и даже в отношении времени и очередности вопросов. Нередко некоторое разнообразие в этих областях, хотя оно и не является необходимой предпосылкой, часто ведет к прогрессу в области социального попечения. Если такое разнообразие необходимо привести в соответствие с национальными целями и потребностями, то правительство должно принять на себя ответственность за общее развитие программ социального попечения, за обеспечение таких программ достаточными финансовыми средствами и за создание соответствующего планирующего органа. Опыт показывает, что для осуществления соответствующих специальных задач отдельное ведомство социального попечения, управление или учреждение, вероятно, необходимы на любом уровне правительственных органов.

8. Одной из главных обязанностей такого ведомства социального попечения на национальном уровне будет разработка и постоянное наблюдение за планом первоочередных вопросов в национальном масштабе по созданию или расширению программ социального попечения и обслуживания. Первоочередные вопросы в национальном масштабе в области развития социального обслуживания семьи, детей и подростков неизбежно подвержены действию таких факторов, как существующая экономическая и социальная философия; демографические факторы, включая рост населения и его возрастную структуру, соотношение между сельскими районами и городскими поселениями, а также степень и направление движения населения; характер и размеры определенных социальных проблем и потребности человека, степень государственной поддержки определенных отраслей обслуживания и состояние развития других национальных программ. В пределах этих широких границ развивающиеся страны, в частности, могут счесть желатель-

ным, а иногда и необходимым, отдать наибольшее предпочтение одной или нескольким из ниже следующих групп населения или программ социального попечения:

а) Группы, потенциальный или текущий вклад которых в национальное развитие, вероятно, будет иметь чрезвычайно важное значение, — дети и подростки; девушки и женщины, особенно в тех странах, где их роль и положение претерпевают значительные изменения; отдельные лица и семьи, мигрирующие в города в поисках работы и возможностей лучшей жизни; сельское население, проводящее радикальные изменения в сельскохозяйственной технике или в условиях жизни.

б) Группы, которые могут быть особенно уязвимы в период быстрого развития или которые могут рассматриваться как группы населения, имеющие особые социальные или гуманитарные требования к стране, — дети и молодежь, лишенные нормальной жизни в домашней обстановке; лица с физическими и психическими недостатками, в особенности инвалиды войны; больные; престарелые и немощные.

с) Программы, которые направлены главным образом на профилактику, а не на специализированный уход или дорогостоящее лечение. Соответствующее профилактическое обслуживание может включать обслуживание по поддержанию и укреплению семейной жизни; групповой инструктаж женщин по вопросам ведения домашнего хозяйства, ухода за детьми и профессиональной подготовки, здравоохранение и санитария, питание, образование и т.п.; соответствующее социальное обслуживание детей, обслуживание подростков во внешкольное время, включая продолжение образования и определенную профессиональную подготовку, а также отдых.

д) Программы регулирования рождаемости с учетом взаимозависимости между ростом населения и благосостоянием семьи там, где они совместимы с демократической структурой страны и не идут вразрез с моральными и социальными представлениями данной общественной формации; а также меры, направленные на повышение в стране жизненного уровня растущего населения путем использования непрерывного развития техники для усовершенствования производственных процессов народного хозяйства страны.

е) Такие проекты и программы социального попечения, которые стимулируют инициативу граждан и поощряют их участие, включая участие молодежи в деятельности, направленной на духовное обогащение жизни семьи и общины, а также на улучшение окружающей социальной среды.

9. Эффективное социальное обслуживание требует соответствующего подготовленного и опытного персонала. Следовательно, при планировании социального обслуживания семьи, детей и подростков, необходимо в равной степени уделять соответствующее внимание возможным потребностям в персонале и практическим возможностям соответствующего образования и подготовки. Определение потребностей в персонале, очевидно, не является лишь вопросом количества должностей, которые должны быть заполнены. Этот вопрос в какой-то мере касается также анализа главных видов работы в области социального попечения, которые уже определены или намечаются. В большинстве развивающихся стран наибольшая потребность в персонале ощущается первоначально на двух резко отличающихся друг от друга уровнях. Один из них можно назвать основным уровнем непосредственного обслуживания отдельных лиц, групп и общин, второй — более высоким уровнем политики социального развития, планирования, управления программами и образования в области социального обслуживания.

10. На первых этапах развития относительно низкий уровень образования и сравнительно неспециализированный характер большинства видов социального обслуживания в равной степени явится причиной того, что большая часть профессиональной подготовки для непосредственной деятельности в области социального обслуживания будет производиться на относительно общем и элементарном уровне, взятом за основу для выполнения несложных функций в разнообразных программах или планах. С экономическим и социальным развитием вероятно возникнет потребность в более специализированных программах социального обеспечения; возникнет необходимость в большей дифференциации квалификации; возникнет необходимость в более специализированной профессиональной подготовке на различных, но функционально связанных между собой уровнях⁶¹.

11. Подготовка старшего персонала в области социального обеспечения, вероятно, вначале представляет собой более трудную задачу. Однако в целом ряде развивающихся стран было положено интересное начало в подготовке этого персонала без отрыва от производства, на крат-

косрочных курсах, семинарах, и другими аналогичными методами. По мере накопления опыта и наличия средств могут быть созданы школы социальной деятельности и правительственные учреждения, занимающиеся профессиональной подготовкой, и может быть создано большое число более сложных и широких программ профессиональной подготовки.

12. Независимо от характера и уровня выполняемых ими обязанностей или степени и уровня полученной ими ранее подготовки, кадрам работников социального обеспечения необходимо предоставить возможность подготовки без отрыва от работы или другие аналогичные возможности повышения квалификации, чтобы помочь им идти в ногу с новыми достижениями и расширяющимися программами социального попечения.

13. В условиях недостатка средств и многообразных потребностей развивающиеся страны не могут позволить себе игнорировать потенциальную роль добровольных сотрудников, работающих в области социального обслуживания семьи, детей и подростков. Независимо от стадии развития данной страны (или от особенностей данной экономической и социальной системы) добровольные работники безусловно играют важную роль в организации и обеспечении обслуживания в области социального обеспечения. Однако для того чтобы сотрудники, работающие на добровольной основе, внесли эффективный вклад в дело социального обслуживания, следует предусмотреть для них краткосрочную профессиональную подготовку различного типа. Работники на добровольной основе требуют также, где это возможно, соответствующего руководства и указаний со стороны квалифицированного оплачиваемого персонала.

14. Иногда социальное обслуживание рассматривается как организационное выражение или продолжение недифференцированной деятельности по оказанию помощи, предоставляемой на обычной основе в пределах большой семьи, клана или местной общины. По мере развития специализации в социальной деятельности и после появления организационной структуры соответствующие вопросы организации и координации будут приобретать все большую важность.

15. На различных уровнях деятельности, как промежуточных, так и местных, имеется целый ряд возможных подходов к этим проблемам. Сотрудникам, занятым в смежных областях деятельности, может быть поручена работа в отдельных группах по определенной программе социального попечения или определенной социаль-

⁶¹ Более детальный анализ существующей практики и возможных изменений в профессиональной подготовке в области социального обеспечения, см. *Training for Social Work — Fourth International Survey* (United Nations publication, Sales No; 65.IV.3); and the report by the Secretary-General on the training of social welfare personnel (E/CN.5/AC.12/L.6).

ной проблеме. Обслуживание в целом ряде смежных областей деятельности может быть объединено в единых административных единицах или в общинных учреждениях. Может быть создан совет социального обеспечения или консультативный комитет (комитеты) для того, чтобы способствовать сотрудничеству и координации усилий в практической деятельности, а также дальнейшему развитию необходимых программ социального обеспечения и других видов социального обслуживания.

16. Учреждения и мероприятия по координации в данной области, хотя они и являются важными, очевидно не будут достаточными сами по себе. Как уже указывалось, необходимо создать орган с определенными полномочиями и ответственностью и располагающий техническими средствами для планирования национальной политики и программ социального попечения. Должна быть налажена связь и координация действий между этим национальным органом и правительственными ведомствами в смежных областях деятельности. Вероятно, прежде всего эффективность организационных мероприятий и практической деятельности в данной области может зависеть от того, что называется административной атмосферой. Усилия по объединению программы или ее координации на практике могут быть нарушены чрезмерной централизацией при принятии решений или они могут потерпеть неудачу, натолкнувшись на ведомственную исключительность и/или межведомственную неприязнь в правительстве страны. По мере роста профессиональной специализации трудности координации, вероятно, будут увеличиваться, если не получит распространение взаимопонимание в результате соответствующего подбора содержания программ профессиональной подготовки для смежных социальных областей деятельности и дисциплин.

17. Следует также уделять особое внимание в рамках самого сектора социального обеспечения соответствующим мероприятиям по координации работы в рамках правительственных и неправительственных программ, проводимых на национальном, промежуточном и местном уровне. Хотя правительства должны нести основную ответственность за выполнение программ, как это указывается выше в пунктах 5 и 7, советы по социальному планированию и другие организации подобного рода могут также играть важную роль в планировании и координации неправительственных программ социального обеспечения на любом уровне, а также, в случае надобности, давать правительственным органам консультации по этим вопросам. Часто такие

организации включают не только интересующихся этими вопросами и осведомленных в них граждан и представителей неправительственных служб социального обеспечения, но и представителей соответствующих государственных учреждений или ведомств.

18. Социальное обслуживание семьи, детей и подростков финансируется иногда различными конкретными путями — за счет поступлений от определенных налогов, организуемых правительством лотерей, путем создания государственных фондов социального обеспечения, путем непосредственного взимания сумм у тех, кто пользуется обслуживанием, или косвенного налогообложения работодателей, путем различных добровольных фондов как части одной или нескольких программ социального обеспечения. Каждый из этих методов имеет свои определенные преимущества и свои недостатки, зависящие, по крайней мере частично, от традиций, социальной философии, структуры государственного управления и подобных факторов в соответствующей стране. Однако, при прочих равных условиях, финансирование правительственных программ социального обеспечения из общих доходов практически, а также и теоретически, является наилучшим подходом к данной проблеме.

19. Если система налогообложения является неэффективной или недостаточной, у развивающейся страны может не быть иного выбора, кроме резервирования большей части своих общих доходов для программ, осуществляемых в первую очередь, и использования, по крайней мере временно, других путей финансирования определенных видов социального попечения и другого социального обслуживания. С другой стороны, следует признать, что при планировании и финансировании программ социального обеспечения должны учитываться также не только соображения первоочередности среди конкурирующих социальных проблем или потребностей, но также и альтернативные способы распределения финансового бремени. Финансирование определенных видов обслуживания из других источников помимо общих правительственных доходов стремится затемнить, где этого нельзя избежать, основные вопросы путем исключения потребности в периодических ассигнованиях и возможности периодического пересмотра программ.

20. Большинство развивающихся стран не имеет финансовых средств, квалифицированной рабочей силы и необходимых возможностей для осуществления тщательно разработанных и широких научных исследований в области социального

обеспечения. И на ранних этапах развития программ такие научные исследования едва ли необходимы. Необходимость в организации нового социального обслуживания может быть очевидной для всех, или, в лучшем случае, может потребоваться простое обследование наиболее острых проблем семьи и общины. Учет существующих возможностей и обслуживания может также вскрыть главные области неудовлетворенных потребностей, а также явиться основой для планирования координированной сети программ социального обеспечения. Если в каждой новой отрасли обслуживания будет создана соответствующая система учета и будут приниматься меры по сбору статистических и других фактических данных в масштабах страны, появится какой-то исходный материал, необходимый для более систематического изучения и анализа наряду со способностью эффективно использовать его на основе запланированной программы научных исследований для надлежащего применения результатов в дальнейшем развитии социального обеспечения и определенных отраслей обслуживания. Оценка программ должна в большинстве случаев развиваться в известной мере подобно, начиная с индивидуального или коллективного решения, основанного на опыте и доступной информации, и постепенно превращаясь в более систематическую и сложную программу по мере развития необходимого административного порядка и структуры.

21. При оценке обслуживания, так же как и в других видах исследований программ, приглашенный консультант может оказать помощь в оценке существующего уровня выполнения программ и дать советы, касающиеся улучшений как процедурного характера, так и по существу. Однако помощь подобного рода не может в достаточной степени подменить постоянный сбор фактов, необходимых для эффективного повседневного руководства в области социального обслуживания или для постепенного развития надлежащей научной базы и знаний как существенного элемента планирования программ.

Н

ПОДГОТОВКА КАДРОВ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ⁶²

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о

⁶² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VI.

подготовке кадров социального обеспечения⁶³ и замечания по этому докладу Социальной комиссии и ее Специальной рабочей группы по социальному обеспечению⁶⁴,

признавая быстрорастущую потребность в подготовленных кадрах социального обеспечения и то обстоятельство, что соответствующая подготовка таких кадров является основным соображением в деле максимального увеличения вклада социального обеспечения в развитие людских ресурсов и повышение жизненного уровня,

отмечая растущее признание социальной работы как отдельной научной дисциплины и основного элемента в подготовке кадров социального обеспечения, а также все увеличивающуюся роль и все растущие обязанности подготовленного персонала в программах социального обеспечения и в связанных с ним службах в смежных областях,

1. *с похвалой отмечает* доклад Генерального секретаря и содержащийся в нем исчерпывающий обзор тенденций и проблем в области развития программ подготовки кадров социального обеспечения, а также намеченные возможности практического подхода к удовлетворению срочных потребностей в кадрах социального обеспечения, особенно в развивающихся странах, равно как и содержащиеся в главе III доклада рекомендации относительно будущих программных мероприятий в этой области;

2. *одобряет* содержащиеся в докладе Генерального секретаря⁶⁵ руководящие указания, касающиеся дальнейшего расширения в течение ближайшего пятилетнего периода деятельности в области подготовки кадров по программе социального обеспечения Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря:

а) предоставить доклад о подготовке кадров социального обеспечения в распоряжение государств-членов Организации Объединенных Наций, обратив их внимание, в частности, на главу V, в которой содержатся рекомендации в отношении национальных мероприятий для постепенного расширения программы подготовки кадров социального обеспечения, а также в распоряжение специализированных учреждений и заинтересованных неправительственных орга-

⁶³ E/CN.5/AC.12/L.6.

⁶⁴ E/CN.5/395.

⁶⁵ E/CN.5/AC.12/L.6, пункт 46b.

низаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций;

б) включить в число проектов и видов деятельности, которым предполагается предоставить первоочередность в течение «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций, те из них, которые направлены на дальнейшее развитие аспекта подготовки кадров в программе социального обеспечения Организации Объединенных Наций, с учетом руководящих указаний, о которых говорится выше в пункте 2, и особых потребностей развивающихся стран в подготовленных кадрах в этой области;

с) предоставить первоочередность оказанию помощи развивающимся странам при создании и расширении программ подготовки кадров социального обеспечения, реалистически учитывающих местные условия и потребности в работниках социального обеспечения, и, в частности, оказанию помощи в отношении программ подготовки преподавателей и инструкторов в области социального обеспечения, персонала для занятия ключевых должностей в планировании, разработке политики и администрации и для вспомогательных работников в области социального обеспечения;

д) предпринять, в качестве основы для подготовки пятого четырехлетнего обзора подготовки кадров социального обеспечения, систематическое обследование новых подходов и экспериментов в области подготовки кадров социального обеспечения, заручившись сотрудничеством правительств заинтересованных стран и, по мере надобности, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций и активно работающих в этой области.

*1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года*

I

ПЕРЕОЦЕНКА ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО СОЦИАЛЬ- НОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ⁶⁶

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о переоценке программы Организации Объединенных Наций по социальному обслуживанию⁶⁷ и

⁶⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VI.

⁶⁷ E/CN.5/AC.12/L.3.

доклад о программе научно-исследовательской и издательской работы Организации Объединенных Наций в области социального обслуживания⁶⁸, а также замечания по этим докладам Социальной комиссии и ее Специальной рабочей группы по социальному обеспечению⁶⁹,

ссылаясь на свою резолюцию 975 G (XXXVI) от 1 августа 1963 г., разрешившую созыв Специальной рабочей группы по социальному обеспечению в целях представления доклада Социальной комиссии о своих выводах относительно способов организации и укрепления программ Организации Объединенных Наций в области социального обслуживания и в целях максимального содействия мобилизации людских ресурсов в период «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря о переоценке программы, в котором ясно изложены основные тенденции и проблемы в программе Организации Объединенных Наций по социальному обслуживанию;*

2. *подтверждает мнение, согласно которому социальное обеспечение играет существенную роль в усилиях отдельных стран в области развития и согласно которому программа Организации Объединенных Наций в области социального обслуживания должна быть укреплена в целях максимального содействия национальному развитию;*

3. *одобряет изложенные предложения в пункте 32 доклада о переоценке программы, в которых делается упор на широкие программы социального обеспечения, содействующие развитию, и перечисляются основные элементы политики Организации Объединенных Наций в области социального обеспечения;*

4. *подчеркивает необходимость, о которой говорится в докладе о переоценке программы и которая подтверждается Специальной рабочей группой, изучения и анализа отдельных стран в планировании и администрации социального обслуживания как основы для разработки руководящих принципов, которые могли бы быть полезны правительствам;*

5. *рекомендует обратить особое внимание на организационные аспекты социального обеспечения в рамках Организации Объединенных Наций, что облегчит осуществление руководителями их функций, разработку программ, научно-иссле-*

⁶⁸ E/CN.5/AC.12/L.5.

⁶⁹ E/CN.5/395.

довательскую работу и оказание технической помощи в области социального обеспечения;

6. *настоятельно рекомендует*, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций как можно скорее рассмотрели вопрос о необходимости значительного увеличения кадров сотрудников по вопросам социального обеспечения как в Центральных учреждениях, так и в региональных экономических комиссиях, а также увеличения средств для социального консультативного обслуживания, чтобы обеспечить надлежащую возможность расширения программ Организации Объединенных Наций в области социального обслуживания, удовлетворить просьбы государств-членов Организации о таком обслуживании, обеспечить необходимое вспомогательное техническое обслуживание для сотрудничества с Детским фондом Организации Объединенных Наций и, по мере надобности, с многосторонними и региональными организациями.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

J

МОЛОДЕЖЬ И НАЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ⁷⁰

Экономический и Социальный Совет,

отмечая особое внимание, уделяемое молодому поколению в программах, направленных на мобилизацию людских ресурсов для достижения целей «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций, изложенных в предложениях о действиях, разработанных Генеральным секретарем ⁷¹,

признавая, что программы экономического и социального развития имеют наибольшее значение для молодых людей во всех государствах, и особенно для молодежи в развивающихся странах,

принимая во внимание важность учета потребностей молодежи в планах и программах, имеющих целью благосостояние и прогресс семьи и всего коллектива в целом,

отмечая, что деятельность Организации Объединенных Наций (включая Детский фонд Орга-

низации Объединенных Наций) и специализированных учреждений во многих областях имеет непосредственное отношение к благосостоянию, образованию, физическому и культурному развитию молодежи и ее участию в социальной жизни,

1. *рекомендует* правительствам при составлении планов развития и разработке организационных мероприятий для их осуществления полностью учитывать потребности молодежи и ее роль в национальном развитии, а также социальную защиту в отношении ее призвания и равные возможности развития и применения ее способностей;

2. *рекомендует* далее правительствам рассмотреть в порядке первоочередности соответствующие руководящие принципы и меры борьбы с безработицей и неполной занятостью среди молодежи и предоставления ей возможности участвовать в обслуживании своих коллективов в соответствии с ее призванием и способностями;

3. *предлагает* Генеральному секретарю в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями уделить нижеследующему должное внимание, в частности путем обеспечения услуг консультантов на межрегиональном и региональном уровнях и на уровне отдельных стран:

а) содействию правительствам, по их просьбе, в вопросах планирования для молодого поколения в рамках общих программ развития и в разработке руководящих принципов и программ для обеспечения благосостояния, защиты, образования, как школьного, так и внешкольного, профессиональной консультации и подготовки и прогресса молодежи, включая меры, направленные на повышение качества и масштабов участия молодежи в национальном развитии;

б) поощрению участия соответствующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций, или специализированных учреждений, занимающихся вопросами молодежных организаций и добровольной работы молодежи, с тем чтобы их опыт, компетенция и материальные средства могли быть полностью использованы в интересах молодежи;

с) облегчению сотрудничества с двусторонними и соответствующими многосторонними программами, проводящимися с целью оказания помощи развивающимся странам в вопросах, касающихся молодежи;

4. *предлагает* Генеральному секретарю рас-

⁷⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VI.

⁷¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.II.B.2.

смотреть вопрос о том, понадобятся ли дополнительные средства для расширения возможностей Организации Объединенных Наций помогать правительствам в этой области, и предлагает Детскому фонду Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь для этой цели.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

К

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТРУДОСПОСОБНОСТИ ИНВАЛИДОВ ⁷²

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 309 E (XI) от 13 июля 1950 г. и резолюцию о восстановлении трудоспособности инвалидов ⁷³, принятую Социальной комиссией на ее восьмой сессии,

отмечая успехи, достигнутые в области восстановления трудоспособности в результате деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций, заинтересованных в социальных, медицинских и профессиональных аспектах восстановления трудоспособности инвалидов,

отмечая далее неизменное значение Рекомендации 99 относительно восстановления профессиональной трудоспособности инвалидов, принятой Международной организацией труда в 1955 году,

приветствуя резолюцию, принятую на тринадцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1964 году, в которой Генеральному директору предлагается уделять больше внимания образованию инвалидов,

1. призывает государства-члены Организации отвести в своих социальных программах должное место обслуживанию в области восстановления трудоспособности, особенно подготовке кадров, и обращает внимание на целесообразность, в частности в развивающихся странах, полного учета всех возможностей создания и расширения

⁷² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 12 (E/4061), глава VII.

⁷³ Там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2305), пункт 52.

основного обслуживания инвалидов как части выполняемых ими социальных программ;

2. просит Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные неправительственные организации в рамках установленной очередности и имеющихся у них ресурсов расширить свою деятельность в области восстановления трудоспособности, чтобы содействовать социальному и экономическому прогрессу путем повышения качества и эффективности обслуживания инвалидов.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

L

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ РЕБЕНКА

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая важное значение Декларации прав ребенка, принятой в 1959 году ⁷⁴,

обращая внимание на то, что, несмотря почти на шестилетний срок, истекший с момента принятия Декларации, во многих странах наблюдается слабый прогресс в удовлетворении неотложных нужд детей и дети продолжают страдать от голода, болезней и других социальных и экономических бед, равно как лишены и других прав, предусмотренных в Декларации прав ребенка,

1. призывает правительства стран-членов Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и неправительственные организации принять необходимые меры к быстрейшему осуществлению этой Декларации и уделить внимание включению в программы социального развития всех необходимых мер по обеспечению нужд детей;

2. предлагает Социальной комиссии рассмотреть на своей семнадцатой сессии в связи с пересмотром роли Комиссии в рамках программ Организации Объединенных Наций и с учетом точки зрения Детского фонда Организации Объединенных Наций вопрос о достаточности мер по обеспечению нужд детей в программах социального развития.

1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года

⁷⁴ Резолюция 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 года.

ПЛАНИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о методах надлежащего распределения ресурсов по социальным секторам на различных стадиях экономического развития стран мира⁷⁵, подготовленный в соответствии с резолюцией Совета 903 В (XXXIV) от 2 августа 1962 года,

ссылаясь на резолюции 1392 (XIV) от 20 ноября 1959 г. и 1916 (XVIII) от 5 декабря 1963 г. Генеральной Ассамблеи о взаимозависимости экономических и социальных факторов развития и на свою резолюцию 903 В (XXXIV) о планировании сбалансированного экономического и социального развития,

учитывая необходимость планирования для быстрого и согласованного экономического и социального развития и заинтересованность большинства стран в изучении проблем планирования и в получении практической помощи в этой области;

признавая значение, которое этот и последующие доклады и исследования в этой области могут иметь, в частности, для развивающихся стран при разработке их политики,

отмечая, что доклад Генерального секретаря является полезной попыткой осветить применяемые на практике различные методы планирования социального развития,

1. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить дополнительные исследования, в которых давался бы более подробный анализ и делались бы более далеко идущие выводы с учетом различных систем планирования социального развития;

2. *рекомендует*, чтобы к подготовке этих исследований в максимально возможной степени были привлечены, помимо других органов, Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций, Центр экономических проектировок и программирования Организации Объединенных Наций, а также эксперты, представляющие страны с различными социально-экономическими системами;

3. *рекомендует* Социальной комиссии рассмотреть

⁷⁵ E/CN.5/387.

реть на восемнадцатой сессии доклад Генерального секретаря по вопросу о вышеуказанных исследованиях.

*1395-е пленарное заседание,
30 июля 1965 года*

1084 (XXXIX). Программы работы и очередность в области народонаселения⁷⁶

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1838 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 г. о росте народонаселения и экономическом развитии, а также на резолюции Совета 933 С (XXV) от 5 апреля 1963 года об интенсификации работы в области демографических исследований, изысканий и подготовки кадров и 1048 (XXXVII) от 15 августа 1964 г. о росте народонаселения и экономическом и социальном развитии,

учитывая проблемы экономического и социального развития развивающихся стран, связанные с ростом и структурой населения и миграцией из деревни в город,

напоминая об озабоченности этими проблемами, выраженной в ответах многих правительств развивающихся стран в связи с опросом правительств о проблемах, возникающих в результате взаимодействия экономического развития и демографических изменений⁷⁷, который был проведен в соответствии с вышеупомянутой резолюцией Генеральной Ассамблеи,

принимая во внимание выраженные Комиссией по народонаселению в докладе о работе ее тринадцатой сессии⁷⁸ точки зрения по вопросу роста населения и экономического и социального развития и по вопросу о возможностях оказания помощи правительствам развивающихся стран в разрешении демографических проблем и принимая, в частности, во внимание рекомендации Комиссии по разработке долгосрочной программы деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области народонаселения,

сознавая, что многие страны не располагают

⁷⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 9 (E/4019), пункты 105—117.

⁷⁷ Там же, тридцать седьмая сессия, Приложения, пункт 21 повестки дня, документы E/3895/Rev.1 и Corr.1 и Add.1.

⁷⁸ См. сноску 76.